



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Третий комитет

Пункт 64(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония:
пересмотренный проект резолюции

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Генеральная Ассамблея,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и соблюдения законности, в том числе при принятии мер по противодействию терроризму и страху, который он внушает,

подтверждая далее Всеобщую декларацию прав человека¹,

подтверждая, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

¹ Резолюция 217 А(III).



вновь заявляя о важности мер по борьбе с терроризмом, принимаемых на всех уровнях в соответствии с международным правом, в частности международным правом в области прав человека и международным беженским и гуманитарным правом, для функционирования демократических институтов и поддержания мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав человека, а также о необходимости продолжения этой борьбы, в том числе посредством международного сотрудничества и укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой связи,

выражая глубокое сожаление по поводу имеющих место нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также по поводу нарушений международного беженского и международного гуманитарного права,

признавая, что уважение всех прав человека и демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и дополняют друг друга,

с озабоченностью отмечая меры, способные подорвать права человека и верховенство закона, такие, как заключение под стражу лиц, подозреваемых в актах терроризма, при отсутствии законных оснований для этого и без соблюдения процессуальных гарантий, лишение свободы, равнозначное выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, предание подозреваемых суду без соблюдения основополагающих судебных гарантий, незаконное лишение свободы и незаконная передача лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и возврат подозреваемых в страны без оценки в каждом конкретном случае риска того, что могут быть серьезные основания считать, что им угрожает опасность подвергнуться пыткам, и ограничения на эффективный надзор за контртеррористическими мерами,

подчеркивая, что меры, используемые для борьбы с терроризмом, включая профилирование лиц и использование дипломатических заверений, меморандумов о взаимопонимании и других соглашений или договоренностей о передаче, должны соответствовать обязательствам государств по международному праву, включая международное право в области прав человека, международное беженское право и международное гуманитарное право,

ссылаясь на статью 30 Всеобщей декларации прав человека¹ и вновь заявляя, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, направленной на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающей угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирующей законные правительства, и что международному сообществу следует предпринять необходимые шаги для укрепления сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним²,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались и независимо от их мотивов, как преступных и не имеющих оправдания, а также о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

² См. пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III).

вновь заявляя, что терроризм не может и не должен ассоциироваться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой,

принимая к сведению декларации, заявления и рекомендации ряда договорных наблюдательных органов и специальных процедур по правам человека по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения обязательств государств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также строгого следования определению пыток, содержащемуся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³, в условиях борьбы с терроризмом,

ссылаясь на свои резолюции 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года, 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года, 61/171 от 19 декабря 2006 года и 62/159 от 18 декабря 2007 года, резолюции Комиссии по правам человека 2003/68 от 25 апреля 2003 года⁴, 2004/87 от 21 апреля 2004 года⁵ и 2005/80 от 21 апреля 2005 года⁶ и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, включая решение 2/112 Совета от 27 ноября 2006 года⁷ и резолюцию 7/7 от 27 марта 2008 года⁸,

ссылаясь также на резолюцию 6/28 Совета по правам человека от 14 декабря 2007 года⁹, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на трехлетний срок,

ссылаясь далее на свою резолюцию 48/141 от 20 декабря 1993 года и, в частности, на обязанность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и защищать эффективное осуществление всех прав человека,

с удовлетворением отмечая работу Совета по правам человека по содействию уважению и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

признавая важность Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, принятой 8 сентября 2006 года¹⁰, и подтверждая ее соответствующие положения, касающиеся мер по обеспечению уважения прав человека всех людей, международного гуманитарного права и верховенства закона в качестве фундаментальной основы для борьбы с терроризмом,

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

⁵ Там же, *2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

⁶ Там же, *2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава I, раздел В.

⁸ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

⁹ Там же, глава I.

¹⁰ Резолюция 60/288.

ссылаясь также на свою резолюцию 62/272 от 5 сентября 2008 года, в которой она призвала подразделения системы Организации Объединенных Наций, оказывающие поддержку контртеррористическим усилиям, продолжать содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

1. *вновь заявляет*, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности по международному праву в области прав человека, международному беженскому праву и международному гуманитарному праву;

2. *глубоко сожалеет* по поводу страданий жертв терроризма и их семей, выражает свою глубокую солидарность с ними и подчеркивает важность оказания им помощи;

3. *подтверждает* обязательство государств, в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах¹¹, соблюдать определенные права, отступление от которых не допускается ни при каких обстоятельствах, напоминает, в отношении всех других закрепленных в Пакте прав, что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны во всех случаях соответствовать этой статье и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений¹²;

4. *призывает* государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, участвующим в борьбе с терроризмом;

5. *вновь заявляет*, что контртеррористические меры должны осуществляться при полном соблюдении прав всех людей, в том числе лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и не должны носить дискриминационного характера по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения;

6. *призывает* государства не прибегать к практике профилирования на основе стереотипов, обусловленных дискриминацией, запрещенной международным правом, в том числе по расовым, этническим и/или религиозным соображениям;

7. *настоятельно призывает* государства полностью соблюдать в условиях борьбы с терроризмом свои обязательства в отношении абсолютного запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

8. *настоятельно призывает* государства в полной мере выполнять свои обязательства в отношении невыдворения в соответствии с международным беженским правом и международным правом в области прав человека и в то же время повторно рассматривать, с полным соблюдением этих обязательств и других правовых гарантий, обоснованность конкретных решений о предоставлении статуса беженца при появлении заслуживающих доверия и относящихся к делу доказательств того, что соответствующее лицо совершило какие-либо

¹¹ См. резолюцию 2200 А(XXI), приложение.

¹² См., например, Замечание общего порядка № 29 относительно ситуаций чрезвычайного положения, принятое Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года.

преступные деяния, включая акты терроризма, подпадающие под действие положений международного беженского права, касающихся исключений;

9. *призывает* государства воздерживаться от возврата лиц, в том числе по делам, связанным с терроризмом, в страны их происхождения или третье государство в тех случаях, когда это противоречило бы их обязательствам по международному праву, и в частности по международному праву в области прав человека, международному гуманитарному праву и международному беженскому праву, в том числе когда есть серьезные основания полагать, что им может грозить опасность подвергнуться пыткам, или когда в нарушение норм международного беженского права под угрозу может быть поставлена их жизнь или свобода по причине их расовой, религиозной или национальной принадлежности или принадлежности к той или иной социальной группе или их политических взглядов, с учетом обязательств, которые могут лежать на государствах в части судебного преследования невозвращенных лиц;

10. *призывает также* государства принять меры к тому, чтобы все инструкции, касающиеся работы служб пограничного контроля и других механизмов, действующих до въезда в страну, и соответствующие процедуры были ясными и четкими и обеспечивали полное соблюдение их обязательств по международному праву, и в частности по международному беженскому праву и международному праву в области прав человека, в отношении лиц, ищущих международной защиты;

11. *настоятельно призывает* государства обеспечивать в условиях борьбы с терроризмом надлежащие процессуальные гарантии согласно всем соответствующим положениям Всеобщей декларации прав человека¹ и их обязательствам по Международному пакту о гражданских и политических правах¹¹ и в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года¹³ и дополнительными протоколами к ним и Конвенцией 1951 года о статусе беженцев¹⁴ и Протоколом к ней 1967 года¹⁵ в их соответствующих областях применения;

12. *настоятельно призывает также* все государства принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы лицам, лишенным свободы, независимо от места ареста или содержания под стражей, предоставлялись гарантии, на которые они имеют право в соответствии с нормами международного права, включая обжалование содержания под стражей и, в случае предания суду, предоставление основных судебных гарантий;

13. *выступает против* любой формы лишения свободы, равнозначной выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, и настоятельно призывает государства соблюдать гарантии, касающиеся свободы, безопасности и достоинства человека, и обращаться со всеми заключенными во всех местах содержания под стражей в соответствии с международным правом, включая международное право в области прав человека и международное гуманитарное право;

14. *с удовлетворением отмечает* принятие в своей резолюции 61/177 от 20 декабря 2006 года Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и признает, что вступление Конвенции в силу ста-

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

¹⁴ Ibid., vol. 189, No. 2545.

¹⁵ Ibid., vol. 606, No. 8791.

нет важным шагом в деле содействия соблюдению законности в условиях борьбы с терроризмом;

15. *вновь заявляет* о настоятельной необходимости того, чтобы в условиях борьбы с терроризмом все государства прилагали усилия к обеспечению уважения и защиты достоинства людей и их основных свобод, а также демократических процедур и законности;

16. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека и призывает их должным образом учитывать рекомендации специальных процедур и механизмов Совета по правам человека и соответствующие замечания и мнения договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

17. *призывает* государства обеспечить, чтобы их законы, в которых устанавливается уголовная ответственность за террористические акты, были доступными и четко сформулированными, имели недискриминационный и неретроактивный характер и соответствовали международному праву, включая нормы права в области прав человека;

18. *подчеркивает*, что целенаправленные санкции Организации Объединенных Наций, связанные с терроризмом, являются существенным инструментом в деле борьбы с терроризмом и оказывают прямое воздействие на соответствующих физических и юридических лиц, признает необходимость дальнейшего обеспечения укрепления справедливых и четких процедур для повышения эффективности и транспарентности режима целенаправленных санкций Организации Объединенных Наций, связанных с терроризмом, и приветствует активизацию усилий Совета Безопасности в поддержку достижения этих целей¹⁶ и призывает его продолжать активизировать такие усилия, принимая при этом во внимание соответствующие и надлежащие предложения;

19. *настоятельно призывает* государства при обеспечении полного соблюдения ими своих международных обязательств предусматривать надлежащие гарантии уважения прав человека в их национальных процедурах включения в перечень физических и юридических лиц в целях борьбы с терроризмом;

20. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁷ и доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом¹⁸, представленные во исполнение резолюции 62/159, и принимает к сведению содержащиеся в них рекомендации и выводы;

21. *приветствует* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, начатый в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и его Контртеррористический комитет укреплять связи и продолжать развивать сотрудничество с соответствующими органами по правам человека, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным доклад-

¹⁶ См. резолюцию 1822 (2008) Совета Безопасности.

¹⁷ A/63/337.

¹⁸ A/63/223.

чиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом и другими соответствующими специальными процедурами и механизмами Совета по правам человека, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся терроризма;

22. *призывает* государства и другие соответствующие стороны продолжать осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций¹⁰, в которой, в частности, подтверждается, что уважение прав человека всех людей и верховенство закона являются фундаментальной основой борьбы с терроризмом;

23. *просит* Управление Верховного комиссара и Специального докладчика продолжать вносить вклад в работу Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, в том числе путем разъяснения необходимости соблюдения прав человека в условиях борьбы с терроризмом;

24. *просит* Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий продолжать усилия для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно координировать и укреплять поддержку, оказываемую государствам-членам в их усилиях по выполнению своих обязательств по международному праву, включая международное право в области прав человека, международное беженское право и международное гуманитарное право, в условиях борьбы с терроризмом;

25. *призывает* международные, региональные и субрегиональные организации укреплять обмен информацией, координацию и сотрудничество в деле содействия защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

26. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество между Специальным докладчиком и всеми другими соответствующими процедурами и механизмами Совета по правам человека, а также договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека и настоятельно призывает их продолжать сотрудничество в соответствии с их мандатами и координировать, по мере необходимости, свои усилия в целях содействия применению согласованного подхода к данному вопросу;

27. *выражает серьезную озабоченность* в связи с имеющими место нарушениями прав человека и основных свобод, вызванными действиями в условиях борьбы с терроризмом, и просит Специального докладчика продолжать в рамках своего мандата выносить рекомендации в отношении предотвращения таких ситуаций, борьбы с ними и возмещения причиненного ими вреда;

28. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе оперативно реагировать на его настоятельные призывы и предоставлять ему запрошенную информацию, а также сотрудничать с другими соответствующими процедурами и механизмами Совета по правам человека, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

29. *призывает* государства со всей серьезностью относиться к просьбам Специального докладчика относительно посещения их стран и положительно реагировать на них;

30. *с удовлетворением отмечает* работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по выполнению мандата, который был возложен на нее в 2005 году в резолюции 60/158, и просит Верховного комиссара продолжать ее усилия в этой связи;

31. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии;

32. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят четвертой сессии доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.
